La rivista del dirigente sportivo
Sportivo
IBSSA official magazine
Inserto speciale n. 196

History, culture, relax and fun

Storia, cultura, relax e divertimento

Press and Public Relation Department
via Mauro Macchi 28
20124 Milano (Italy)
tel +39-02-66714341
fax +39-02-66713975
e-mail: ibssa@sportpromotion.it

8th Congress of Ibssa

4–7 April 2002
St. Pölten – Austria

4th April 2002, thursday
Proposed arrival of the delegates, registration in the HQ Hotel
HQ Hotel is: ***Hotel Metropol***
• 19.00–21.00
Training course forbodyguards (self defence, krav maga)
For further information contact: Dr. Miki Varga, Phone: +36-30-9420559, +36-1-4373571, e-mail: foldasecurity@axelero.hu
5th April 2002, friday
• 9.00
Registration for the 8th Congress of Ibssa in the HQ Hotel
• 11.00
Meeting of the Ibssa Board of Directors
• 12.00
Meeting of the Executive Committee
• 12.30
Official lunch
• 16.00–19.00
Official opening of the 8th Congress of Ibssa in the HQ Hotel. General Assembly, open for all guests
• 19.30
Official reception given by the Mayor of St. Pölten
• 21.00
Official dinner in the HQ Hotel
6th April 2002, saturday
• 09.00–10.30
Visiting the Austrian Police Office and one of the best Shooting ground in Europe
• 11.00
2nd Ibssa Body guard Demonstrations World Championships
Rules: *Every country or company may have a team and they are free to decide how many people and what kind of technical equipment, cars, weapons etc. will be used. The demonstration must be professional and spectacular and every team has to show the demonstration in live (4-5 minutes) and after — if necessary — it slows down with explanation. For that total 10 minutes are given. The description of the demonstration and the list of needed equipment must be sent to the HQ min. 30 days in advance.*
Jury will decide who is the best; every country delegation has the right of one vote.
Press conference
• 17.00
Visiting Vienna (facultative program, including dinner), costs 37 euro
7th April 2002, sunday
• 09.00–12.00
Masters Seminar – participation is free of charge for all delegates. Instructors from different countries. Meeting of the Ibssa Departments and Board of Directors. Departures of the delegates
Fees
• Registration fee for delegates, wives and other guests 100.- Usd/person (The fee covers participation at the Congress, at the reception, the official dinner and all official programs)
• Registration fee for the 2nd Ibssa Bodyguard Demonstration World Championship 100.- euro/person
Accommodation
*Hotel Metropol**** (HQ Hotel)*
Single room: 84,66 euro
Double room: 120,64 euro
Please reserve your hotel at Ibssa Austria (e-mail: ibssaaustria@hotmail.com) contact person: Dr. Alexander Hevesi, Ibssa Austria President,
Phone: +43-6645302051,
Fax: +43-6645379235
General information about the 8th Congress of Ibssa: www.ibssa.org.

8° Congresso Ibssa

4-7 aprile 2002
St. Pölten – Austria

giovedì, 4 aprile 2002
Arrivo dei delegati, registrazione alla direzione dell'Hotel Metropol
• 19.00-21.00
Corso di formazione per guardie del corpo (autodifesa, krav maga)
Per ulteriori informazioni contattare: dottor Miki Varga, tel +36-30-9420559, +36-1-4373571; e-mail: foldasecurity@axelero.hu
venerdì, 5 aprile 2002
• 9.00
Registrazione per l'8° Congresso dell'Ibssa alla direzione dell'albergo
• 11.00
Riunione del Consiglio direttivo dell'Ibssa
• 12.00
Riunione del Comitato esecutivo
• 12.30
Pranzo ufficiale
• 16.00-19.00
Apertura ufficiale dell'8° Congresso dell'Ibssa presso l'hotel. Assemblea generale, aperta a tutti gli ospiti
• 19.30
Ricevimento ufficiale dato dal sindaco di St. Pölten
• 21.00
Cena ufficiale all'hotel
sabato, 6 aprile 2002
• 09.00-10.30
Visita alla Polizia austriaca e uno dei migliori poligoni in Europa
• 11.00
2° Campionato mondiale di dimostrazioni di guardia del corpo
Regole: Ogni Nazione o società può avere una squadra e sono liberi di decidere quante persone e che tipo di equipaggiamento tecnico, auto, armi, eccetera, usare. La dimostrazione deve essere professionale e spettacolare e ogni squadra deve fare la dimostrazione dal vivo (4-5 minuti) e dopo — se necessario — presentare una spiegazione, per un totale di 10 minuti. La descrizione della dimostrazione e la lista del materiale che occorre devono essere spediti al Quartier generale almeno 30 giorni prima.
La giuria deciderà quale sia la migliore dimostrazione; ogni delegazione nazionale avrà diritto a un voto.
Conferenza stampa
• 17.00
Visita a Vienna (programma facoltativo, pranzo incluso), costo 37 euro
domenica, 7 aprile 2002
• 09.00-12.00
Seminario dei maestri – la partecipazione è gratuita per tutti i delegati. Presenti istruttori da diversi Paesi. Riunione dei Dipartimenti Ibssa e del Consiglio direttivo. Partenza dei delegati
Quote
• La quota di registrazione per i delegati, le mogli e altri ospiti è di 100$ a persona (la quota comprende la partecipazione al Congresso, al ricevimento, alla cena ufficiale e a tutti i programmi ufficiali)
• La quota di registrazione per il 2° Campionato mondiale di dimostrazione di guardia del corpo Ibssa è di 100 euro a persona
Sistemazione
Hotel Metropol ****
Camera singola: 84,66 euro
Camera doppia: 120,64 euro
Prenotate la vostra camera contattando l'Ibssa Austria (e-mail: ibssaaustria@hotmail.com), dottor Alexander Hevesi, presidente dell'Ibssa Austria, tel +43-6645302051, fax: +43-664579235.
Informazioni generali sull'8° Congresso Ibssa sul sito: www.ibssa.org.

Training course for bodyguards

4–6 April, St. Pölten, Austria
4th April, Thursday
• 19. 00–21. 00
Self defence, krav maga
5th April, Friday
• 09.00–12.00
Special driving
• 13.30–16.00
Demonstration exercises
• 17.30–19.00
Self defence, krav maga
6th April, Saturday
• 09.00–12.00
Visiting and shooting at one of the best Shooting grounds in Europe
• 11.00
2nd Ibssa bodyguard demonstrations World Championships
• 17.00
Visiting Vienna (facultative program, including dinner), costs 37 euro
Fee
Registration fee for the Training course: 100 euro/person, that have to be paid at registration.
Accommodation
Hotel Metropol*** *(HQ Hotel)*
single room: 84,66 euro
double room: 120,64 euro
Hotel Mega Fun *(proposed accommodation for participants at the course)*
double room: 55 euro
triple room: 69 euro
quadruple room: 82 euro
Please reserve your hotel at Ibssa Austria (e-mail: ibssaaustria@hotmail.com) as soon as possible!

Corso di addestramento per bodyguard

4–6 aprile 2002, St. Pölten, Austria
4 aprile, giovedì
• 19.00–21.00
autodifesa, krav maga
5 aprile, venerdì
• 09.00–12.00
guida speciale
• 13.30–16.00
esercizi di dimostrazione
• 17.30–19.00
autodifesa, krav maga
6 aprile, sabato
• 09.00–12.00
Visita a uno dei migliori campi di tiro d'Europa ed esercitazione di tiro
• 11.00
2° Campionato mondiale Ibssa di dimostrazione per bodyguard
• 17.00
visita di Vienna (programma facoltativo, cena inclusa), per un costo di 37,00 euro
Tassa d'iscrizione
Tassa d'iscrizione per il corso d'addestramento: 100,00 euro a persona, che dovranno essere pagati al momento dell'iscrizione.
Sistemazione
Hotel Metropol****
(Hotel quartier generale)
camera singola: 84,66 euro
camera doppia: 120,64 euro
Hotel Mega Fun (alloggio proposto per i partecipanti al corso)
camera doppia: 55,00 euro
camera tripla: 69,00 euro
camera quadrupla: 82,00 euro
Per cortesia prenotate, il prima possibile, l'hotel rivolgendovi all'Ibssa Austria (e-mail: ibssaaustria@hotmail.com).
Persona da contattare: dottor Miklós Varga, tel +36-1-4373571, cell +36-30-9420559,
e-mail: foldasecurity@axelero.hu
Per informazioni generali sull'8° Congresso Ibssa: www.ibssa.org

Visit to Egypt

From 27th December 2001 to 7th January 2002 the 1st Vicepresident Gsb, KM (Italy) went to Egypt at invitation of the Ibssa delegate for Egypt, Mr. Hussein Kamel, to verify the possibility of opening professional courses for the force and the private Police.
The meetings allowed the acquaintance of Mr. Karim Garranah and of his powerful organization: his company, the Tarot Tours Garranah, founded in 1979 became one of the biggest and the most reputable tour operators in

Visita in Egitto

Dal 27 dicembre 2001 al 7 gennaio 2002 il primo vicepresidente K.M. Gsb (Italia) si è recato in Egitto su invito del delegato Ibssa per l'Egitto, Hussein Kamel, per verificare la possibile apertura di corsi professionali per le forze armate e la polizia privata.
Le riunioni hanno permesso la conoscenza di Karim Garranah e della sua potente organizzazione: la sua compa-

On the boat the actor Omar Shariff. With yellow shirt Karim Garranah, owner of the Garranah Tour

Sulla barca dell'attore Omar Shariff. In camicia gialla Karim Garranah, della Garranah Tour

Sharm El Seikh – Ismail Imam on his "caicco" with his dog Bruno

Sharm El Seikh - Ismail Imam sul suo "caicco" con il cane Bruno

Contact Person: Dr. Miklós Varga, Phone: +36-1-4373571, Mobile: +36-30-9420559, e-mail: foldasecurity@axelero.hu
General information about the 8th Congress of Ibssa: www.ibssa.org.

Egypt. His company employs more than 900 professional staff.
They successfully operate weekly charter flights from Switzerland, Germany, Belgium, France and Austria, dealing with several Tour Operators in several countries. Their transportation fleet consists of 35 buses including 1 Man 74 seats double deck bus. They have created another company — Mirotel — which owns charters and manages Nile Cruises.
Their projects include 3 hotels in Hurghada which employs 994 employees and one hotel in south Sinai (under construction).
The conclusion of the travel was the hospitality on board of the boat of the unforgettable actor Omar Shariff.
Who is interested to contact the delegate Mr. Hussein Kamel (e-mail: airmasterscai@hotmail.com) and Mr. Karim Garranah (karkmgr@tarottours.com).

gnia, la Tarot Tours Garranah, fondata nel 1979, è diventata una dei maggiori e rispettabili tour operator dell'Egitto. Questa compagnia ha alle dipendenze uno staff professionale composto da oltre 900 persone. Si occupano con successo ogni settimana di voli charter da Svizzera, Germania, Belgio, Francia e Austria, trattando con parecchi tour operator in diversi Paesi.
E' in possesso di 35 autobus incluso un autobus a due piani Man a 74 posti. Ha creato un'altra compagnia — Mirotel — che possiede charter e dirige crociere sul Nilo.
Possiede 3 alberghi a Hurghada che danno lavoro a 994 dipendenti e un albergo nel sud Sinai (in costruzione).
Il viaggio si è concluso con l'ospitalità a bordo della barca dell'indimenticabile attore Omar Shariff.
Chi fosse interessato può contattare Hussein Kamel (e-mail: airmasterscai@hotmail.com) e Karim Garranah (karkmgr@tarottours.com).

Bogdan Vukosavljevic at the Ibssa HQ

Sir George Popper, K.M., Executive President of Ibssa reported that there was a very successful and fruitful meeting with Mr. Bogdan Vukosavljevic, Country Representative of Ibssa for Slovenia and Director of Savoy Security d.o.o. Ljubljana, who visited to Hungary between 7th–11th January 2002.
The purpose of his visit was to discuss the situation in Ibssa Slovenia and to receive some useful directions and details for opening an Official Bodyguard Training Center in Ljubljana.
Mr. Bogdan Vukosavljevic gave a short report on the preparations of settling up the Training Center. Then he visited the training facility and office of Dr. Miki Varga, Member of Education and Qualification Department of Ibssa and Director of Folda Bodyguard Training Center, where Mr. Vukosavljevic completed a 3-day intensive workshop. He attended different training seminars as
• tactical lectures with planning VIP protection
• krav maga course
• practical course, where he was the protected VIP
During these seminars he had the opportunity to meet Mr. John L. Maczko, Chairman of Narcotics Policy Department of Ibssa and Mr. Attila Farkas, International Bodyguard and Special Security Expert.
Mr. Bogdan Vukosavljevic said that he was very pleased to meet some Ibssa Instructors and experts in Hungary and found the facilities of the Folda Bodyguard Training Center really good.
On 10th January 2002 (thursday) Mr. Bogdan Vukosavljevic participated at the Club-meeting of the Hungarian Section of Ibssa. On this occasion Sir Popper appointed Mr. Bogdan Vukosavljevic Certified Instructor of Ibssa and official leader of the Ibssa recognised Training Center in Slovenia.

Erika Macsári
Ibssa HQ Secretary

Bodgan Vukosavljevic al Qg Ibssa

George Popper, K.M., presidente esecutivo dell'Ibssa ha reso noto l'esito positivo del suo incontro con Bodgan Vukosavljevic, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Slovenia e direttore della Savoy Security d.o.o. Lubiana, recatosi in Ungheria tra il 7 e l'11 gennaio 2002.
Lo scopo della sua visita è stato quello di discutere la situazione dell'Ibssa Slovenia e di ricevere istruzioni utili e dettagli per l'apertura di un Centro ufficiale di addestramento per le guardie del corpo a Lubiana.
Il signor Bogdan Vukosavljevic ci ha informati sulle preparazioni dell'insediamento del Centro di formazione. Poi ha visitato l'ufficio del dottor Miki Varga, membro del Dipartimento di qualifica ed educazione dell'Ibssa e direttore del Centro Folda di formazione per guardie del corpo, dove Vukosavljevik ha terminato il suo corso intensivo della durata di 3 giorni.
Ha frequentato diversi seminari di addestramento, tra i quali:
• lezioni tattiche con progettazioni di protezione di vip
• corso di krav maga
• corso pratico, in cui lui era nelle vesti di vip protetto
Durante questi seminari ha avuto l'opportunità di conoscere John L. Maczo, presidente del Dipartimento di polizia narcotici e Attila Farkas, guardia del corpo internazionale ed esperto speciale della sicurezza.
Bogdan Vukosavljevic ha detto di aver apprezzato l'incontro con alcuni istruttori ed esperti Ibssa in Ungheria e di aver trovato le attrezzature del centro di formazione per guardie del corpo Folda ottime.
Giovedì 10 gennaio Bogdan Vukosavljevic ha partecipato alla riunione della sezione ungherese dell'Ibssa.
Proprio in questa occasione Popper ha nominato Bogdan Vukosavljevic istruttore Ibssa e leader ufficiale del centro di formazione Ibssa in Slovenia.

Erika Macsári
segretaria Ibssa Quartier generale

Meeting of the two Vice Presidents: Marko Nicovic and Gsb

On 29th January the K.M. Marko Nicovic (Yugoslavia), returned from South America and from New York where he had important meetings with the Dea, stopped in Milan. In this occasion he met Gsb for an exchange of opinions about technical and operative activities of Ibssa, in particular the interventions that will be object of some debates within the 8th Congress of St. Pölten (Austria) from 4th to 7th April 2002.
Doctor Nicovic — President of Yku (Yugoslavia karate union) and member of the Wkc (World karate confederation) — is already working for the World Cup that will be held at Novi Sad (Yugoslavia), in autumn, where not less than 1000 athletes among children, cadets and juniors coming from over 50 Nations are waited for.

Incontro dei due vicepresidenti Marko Nicovic e Gsb

Il K.M. Marko Nicovic (Iugoslavia), di ritorno dal Sudamerica e da New York dove ha avuto importanti incontri con la Dea, si è fermato, il 29 gennaio, a Milano. Nell'occasione ha incontrato Gsb col quale ha avuto uno scambio di vedute sulle attività tecniche e operative dell'Ibssa, in particolare gli interventi mirati che saranno oggetto di dibattito in seno all'8° Congresso di St. Pölten (Austria), dal 4 al 7 aprile.
Il dottor Nicovic — presidente della Yku (Yugoslavia karate union) e membro della Wkc (World karate confederation) — sta già lavorando per la Coppa del Mondo che si terrà a Novi Sad (Iugoslavia), in autunno, alla quale sono attesi non meno di 1000 atleti tra bambini, cadetti e juniores provenienti da oltre 50 Nazioni.

Vicepresident Marko Nicovic

Il vicepresidente Marko Nicovic

Visit in Gambia

Hereby, I would like to report on my trip to Africa. The Prime Minister's office invited me to spend 8 days in Gambia.
Gambia is one of the smallest countries of West Africa near the Equator. In my opinion the country — despite its small size — has also several advantages. It lies on the coasts of the Atlantic Ocean, therefore — besides the possibility of tourism — of course it has also a seaport. River Gambia cuts in two parts the country. The river is navigable more than 250 km long with sea-going ships. The true nature of the Gambian people is nice and friendly. The country's trade and economy is liberal, so it serves its part as a commercial and logistical center (through the ocean) for numerous surrounding and farther countries.
In the past few months elections took place in Gambia, which were internationally declared, correct and democratic. As a result of the democratic elections it seems that soon, the World Bank will order the payment of a credit. And so in the near future the country will probably walk the path of a rapid economic development.
During my stay there, I had meetings with the first leaders of the country (ministers, deputy-ministers). We took in the situation of Gambia thoroughly, the breaking free points, possibilities. According to my experiences they are open-minded, their way of thinking is open, they see their chances in its whole reality and as an Islamic country they are also able to respond remarkably flexibly to the changes of the world. In the first place they see the opportunities in tourism, trade (port) and in economy (mostly agriculture, light industry). Because of these high priority plans they know exactly how important is to develop education and public health.
I had special negotiations with the Prime Minister and of the National Security Office. I already have more than half-year contact with them, because before and during the elections – according to my advice – several security

His Excellency President of Gambia, Colonel (Rtd) Yahya A.J.J. Jammeh

Sua Eccellenza il presidente del Gambia, colonnello (Rtd) Yahya A.J.J. Jammeh

Visita in Gambia

Qui di seguito vorrei fare un resoconto sul mio viaggio in Africa, invitato dal primo ministro del Gambia a trascorrere otto giorni nel suo Paese.
Il Gambia è uno degli Stati più piccoli dell'Africa occidentale, vicino all'equatore. Nonostante sia piccolo, penso abbia molti vantaggi. Si trova, infatti, sulla costa atlantica e dunque — oltre alla possibilità di sviluppare turismo — ha anche un porto di mare. Il fiume Gambia taglia lo stato in due parti ed è navigabile per più di 250 km con navi marittime. La natura degli abitanti del Gambia è gentile e amichevole. Il commercio e l'economia del Paese sono liberali; il Gambia diventa così un centro logistico e commerciale (attraverso l'oceano) per molte Nazioni, sia vicine che più lontane.
Negli scorsi mesi, in Gambia, si sono tenute elezioni corrette e democratiche, annunciate a livello internazionale. Come risultato di queste elezioni democratiche sembra che presto la banca mondiale disporrà l'ordine di pagamento per un credito. Questo potrebbe permettere alla Nazione una rapida ascesa lungo il sentiero dello sviluppo economico.
Durante il mio soggiorno ho incontrato i leader principali del Paese (ministri e deputati). Abbiamo discusso a lungo sulla situazione del Gambia, su eventuali punti di rottura e sulle sue possibilità future. Secondo quanto ho potuto notare, qui sono di larghe vedute e la loro mentalità aperta gli permette di sperare nelle opportunità future; inoltre, come Paese islamico, questa mentalità consente loro di rispondere in maniera flessibile ai cambiamenti del mondo. Le prime speranze sono riposte nel turismo, nel commercio (per il porto) e nell'economia (per la maggior parte agricola, poco industriale). Avendo pianificato il futuro secondo determinate priorità, sanno perfettamente quanto sia importante lo sviluppo dell'educazione e della sanità pubblica.
Ho incontrato e trattato con il primo mi-

experts of Védelem Holding (who are members of Ibssa) were helping to organize the elections safely.
In the course of our work I were talking about — in all details — the life, present and future of "The Federation of Autonomous Priories of the Sovereign Order of Saint John of Jerusalem, Knights of Malta". The advisors of the Prime Minister as well as the leaders of the Office agreed the idea, that

Lászlo Baráth meets the Prime Minister

László Baráth incontra il primo ministro

nistro e con l'ufficio di sicurezza nazionale. Ero già in contatto con loro da più di sei mesi, giacché, prima e durante le elezioni — seguendo il mio consiglio — molti esperti di servizi di sicurezza dell'Holding Védelem (che sono membri Ibssa) hanno aiutato a organizzare le elezioni in un contesto di sicurezza generale.

Introdution in the National Security Office

Presentazione al National Security Office

Biographical note on His Excellency the President Colonel (RTD) Yahya A.J.J. Jammeh

Colonel Yahya A.J.J. Jammeh was born on 25th May 1965, in Kanilai village, Foni Kansala District in the Western Division of The Gambia.
He was educated at Kanilai Primary School, Saint Edwards Primary School Bwiam, and Gambia High School.
He joined what was then the Gambia National Gendarmerie in 1984 and later transferred to The Gambia National Army and was commissioned in 1989.
He attended the Military Police Officers Basic Course (Mpobc) at For McClellan, Alabama, in the United States of America and obtained a Diploma in Military science, in 1994.
President Jammeh served under various units in The Gambia National Army. From 1984-1986 he was in the Special Intervention Unit, 1986-1989 the Gendarmerie Training School (Escort Training Instructor); 1989-1990 Presidential Guards (in charge of Presidential Escort); 1991 served as Officer commanding in the Mobile Gendarmerie and in 1992 was Officer Command The Gambia National Army Military Police, up till 22nd July 1994 when the Gambia National Army toppled Sir Dawda Jawara and his PPP administration in a bloodless coup.
In 1990, during the Summit of the Economic Community of West African States held in The Gambia, President Jammeh was given a special assignment as Special Security Officer for the visiting heads of State attending the Ecowas Summit.
During the Papal visit to The Gambia in 1992, Lieutenant Jammeh was made officer in charge responsible for the security of Pope John Paul II; he was also officer in charge of VIP Security at State House functions (including visiting Heads of State).
At the time the Jawara regime was toppled, President Jammeh was a Lieutenant. In 1994, President Jammeh was promoted to the rank of Captain and in 1996 he was promoted to the rank of Colonel. President Jammeh retired from the army in 1996.
President Jammeh saw Gambia through the two years transitional period leading to the restoration of Constitutional and Civilian Government. In 1996 the Aprc Party and the majority of Gambians elected Col. Yahyah A.J.J. Jammeh as the Chief Executive of the Second Republic on September 27th, 1996. President Jammeh at the tender age of 30 years is the world's youngest President.

Title and decorations

In 1993, President Jammeh (then a student offer on an approved course of study in the State of Georgia, Usa) was made an Honorary Citizen of the State of Georgia.
In 1994, whilst still in the Army, he was appointed honorary Lt. Col. Adc of the Alabama State Militia.
In 1995, he was decorated by the Libyan Leader, Col. Muammar Gadaffi. He was decorated with Libya's highest insignia, the Grand Commander of the Order of Al-Fatah.
In 1996, during a state visit to the Republic of China, Taiwan, he was decorated by the Chinese President with the insignia of the Order of the Brilliant Jade with Grand Cordon of the Republic of China.
1997, during the 12th Conference of Heads of State and Government of Cilss held in Banjul, he was elected Chairman, Cilss Heads of State.
He was also awarded "The 1997 Pan-African Humanitarian Award" by the Pan-African Foundation and the World Council of Culture based in London, UK.
He is happily married to Mrs. Tuti Faal-Jammeh.

Hobbies and other interests

President Jammeh is a man of the people and enjoys meeting people from all walks from life.
He enjoys reading, playing tennis, soccer, driving, hunting, riding motorbikes, watching movies, listening to music, and is a keen lover of animals.

Republic of the Gambia-Cabinet

- *President of the Republic of the Gambia and Commander-in-Chief of the Armed Forces: His Excellency Colonel (Rtd) Yahya A.J.J. Jammeh*
- *Vice-President and Secretary of State for Health, Social Welfare & Women's Affairs: Her Excellency Mrs. Aisatou N'Jie-Saidy*
- *Secretary of State for Presidential Affairs and responsible for the National Assembly, the Civil Service, Fisheries and Natural Resources: Captain (Rtd) Edward David Singhatey*
- *Secretary of State for Local Government, Lands, and Religious Affairs: Captain (Rtd) Lamin Bajo*
- *Secretary of State for the Interior: Major (Rtd) Momodou Bojang*
- *Attorney General and Secretary of State for Justice: Mrs. Hawa Sisay Sabally*
- *Secretary of State for Agriculture: Mr. Musa Mbenga*
- *Secretary of State for Education: Mrs. Satang Jaw*
- *Secretary of State for Foreign Affairs: Dr. Momodou Lamin Sedat Jobe*
- *Secretary of State for Finance & Economic Affairs: Mr. Famara Jatta*
- *Secretary of State for Tourism and Culture: Mrs. Susan Waffa-Ogooh*
- *Secretary of State for Trade, Industry, and Employment: Mr. Dominic Mendy*
- *Secretary of State for Youth and Sports: Captain (Rtd) Yankuba Touray*
- *Secretary of State for Works, Communications, and Information: Mr. Ebrima Ceesay*

Notizie biografiche su Sua Eccellenza il presidente colonnello (Rtd) Yahya A.J.J. Jammeh

Il Colonnello Yahya A.J.J. Jammeh è nato il 25 maggio 1965 nel villaggio di Kanilai, nel distretto di Foni Kansala, nella divisione occidentale del Gambia.
Egli ha studiato alla scuola elementare di Kanilai, alla scuola media di San Edoardo a Bwiam, e poi alla scuola superiore del Gambia.
E' entrato a far parte di quella che allora era la Gendarmeria nazionale del Gambia nel 1984; più tardi si trasferì nell'Esercito nazionale e ne assunse il comando nel 1989. Ha frequentato il corso base del corpo militare di Polizia (Mpobc) a Fort McClellan, in Alabama, Usa, e ha ottenuto il diploma militare nel 1994.
Il presidente Jammeh ha prestato servizio in varie unità dell'esercito nazionale del Gambia. Dal 1984 al 1986 è stato nell'unità d'intervento speciale, dal 1986 al 1989 ha lavorato alla scuola d'addestramento della Gendarmeria (Istruttore di scorta); dal 1989 al 1990 nelle guardie presidenziali (come scorta al presidente); nel 1991 ha prestato servizio come comandante ufficiale nella Gendarmeria mobile e nel 1992 è stato comandante ufficiale della polizia militare di Stato del Gambia, fino al 22 giugno 1994, quando l'esercito nazionale del Gambia rovesciò Dawda Jawara e la sua amministrazione in un'azione senza spargimenti di sangue.
Nel 1990, durante il summit della Comunità economica degli Stati dell'Africa occidentale, che si tenne in Gambia, il presidente Jammeh fu designato ufficiale speciale della sicurezza per i capi di Stato in visita durante il summit.
Nel 1992, durante la visita del Papa in Gambia, il luogotenente Jammeh è stato incaricato per la sicurezza di Papa Giovanni Paolo II; è stato pure incaricato per la sicurezza dei vip durante visite di Stato (anche per i capi di Stato in visita).
Quando il regime Jawara fu rovesciato, il presidente Jammeh era un luogotenente; nel 1994 fu promosso capitano e nel 1996 fu promosso colonnello. Si è ritirato dall'esercito nel 1996.
Il presidente ha assistito a due anni di storia del Gambia governata da una leadership transitoria fino alla restaurazione del governo costituzionale e civile. Il 27 settembre 1996, il partito Aprc e la maggior parte dei cittadini hanno eletto il colonnello Yahyah A.J.J. Jammeh come capo esecutivo della seconda repubblica. Il presidente Jammeh, a 30 anni, è il presidente più giovane del mondo.

Titoli e riconoscimenti

Nel 1993 Jammeh (a quel tempo frequentava un corso di studio riconosciuto in Georgia, Usa) fu eletto cittadino onorario dello Stato della Georgia.
Nel 1994, quando ancora era nell'esercito, fu eletto colonnello luogotenente onorario della milizia di Stato in Alabama.
Nel 1995, è stato decorato dal leader libico, il colonnello Muammar Gaddafi dell'insegna più alta della Libia, il Gran Comando dell'ordine di Al-Fatah.
Nel 1996, durante una visita di Stato nella Repubblica cinese, a Taiwan, è stato premiato dal presidente cinese, con l'insegna dell'ordine della Giada Brillante, con il titolo di gran cordon della repubblica cinese.
Nel 1997, durante la 12ª Conferenza dei Capi di Stato e di governo del Cilss tenutasi a Banjul, è stato eletto presidente dei Capi di Stato Cilss.
Ha ricevuto il "Premio africano umanitario 1997" dalla fondazione africana e dal consiglio mondiale per la cultura, con sede a Londra.
E' felicemente sposato con la signora Tuti Faal-Jammeh.

Hobby e interessi

Il presidente Jammeh è una persona amichevole e ama trattenersi con gente d'ogni tipo.
Ama la lettura, il tennis, il calcio, guidare, andare a caccia, le moto, il cinema, la musica e ama gli animali.

Formazione del governo della Repubblica del Gambia

- presidente della Repubblica e comandante in capo delle forze armate: Sua Eccellenza il colonnello (Rtd) Yahya A.J.J. Jammeh
- vicepresidente e ministro della Sanità, del Benessere sociale e dei Diritti delle donne: Sua Eccellenza la signora Aisatou N'Jie-Saidy
- ministro degli Affari presidenziali e responsabile dell'assemblea nazionale, del servizio civile, della pesca e delle risorse naturali: capitano (Rtd) Edward David Singhatey
- ministro dell'Amministrazione locale e delle Questioni religiose: capitano (Rtd) Lamin Bajo
- ministro degli Interni: maggiore (Rtd) Momodou Bojang
- procuratore generale e ministro della Giustizia: signora Hawa Sisay Sabally
- ministro dell'Agricoltura: signor Musa Mbenga
- ministro dell'Istruzione: signora Satang Jaw
- ministro degli Esteri: dottor Momodou Lamin Sedat Jobe
- ministro dell'Economia e della Finanza: signor Famara Jatta
- ministro del Turismo e della Cultura: signora Susan Waffa-Ogooh
- ministro del Commercio, dell'Industria e del Lavoro: signor Dominic Mendy
- ministro dello Sport: capitano (Rtd) Yankuba Touray
- ministro delle Comunicazioni e dell'Informazione: signor Ebrima Ceesay

between Gambia and the Order we can start a fruitful cooperation on the basis of mutual advantages (official recognition of each other). Prior to my departure, meeting with the Prime Minister, I also sketched out the possibilities to him, as both countries establish diplomatic relations to each other, recognize the sovereignty of the other country could cooperate for the assistance of West Africa. I asked the Prime Minister whether — in case of establishing diplomatic relations — he honored the Order to accept the title of Knight of Malta (as His Excellency knows the past and present activity of the Order). He expressed his thanks and considered it a great honor.

On the day of my departure the Prime Minister, through the Home Secretary, gave me his best thanks for my work and confirmed our mutual plans for the future, awarded me with a golden cross order. It is a special award, the highest recognition of the Gambian Army. And I was appointed honorary general director of the National Security Office. According to them I am the first European person, who received this award.

László Baráth

In quest'occasione ho potuto presentare, in ogni dettaglio, il passato, il presente e il futuro della "Federazione dei Priori Autonomi dell'Ordine sovrano di San Giovanni di Gerusalemme, Cavalieri di Malta". I consiglieri del primo ministro, così come i leader politici si sono dichiarati d'accordo che il Gambia e l'Ordine inizino una collaborazione vantaggiosa, sulle basi di vantaggi reciproci (riconoscimenti ufficiali l'un con l'altro). Prima che ripartissi, durante l'incontro con il primo ministro, gli ho anche presentato l'eventualità che, stabilendo un rapporto diplomatico, questo riconoscimento possa funzionare anche per l'assistenza dell'Africa Occidentale. Ho chiesto al primo ministro se — stabilendo relazioni diplomatiche — volesse onorare l'Ordine accettando il titolo di Cavaliere di Malta (dal momento che Sua Eccellenza conosce ogni dettaglio dell'attività dell'Ordine). Egli ha ringraziato e accettato con grande onore.

Il giorno della mia partenza, il primo ministro, tramite il segretario, mi ha porto i suoi ringraziamenti per il lavoro svolto e ha confermato i nostri piani comuni per il futuro; inoltre mi ha donato una croce d'oro. E' un dono speciale, il più alto riconoscimento dell'esercito del Gambia: sono stato eletto direttore generale onorario dell'Ufficio della sicurezza nazionale. Secondo loro, io sono la prima persona europea che abbia meritato questo premio.

László Baráth

Visitors at the Ibssa HQ

Dr. George Popper, K.C.M., Executive President of Ibssa reported that there were some successful and fruitful meetings with the following Ibssa members:

1. Mrs. Natalia Sosnina (Ukraine): regional representative of Ibssa for Crimea

The purpose of the visit was to discuss the situation in the Crimean Region of Ibssa and to find solutions for the actual difficulties and problems related to Ibssa membership.

2. Dr. Alexander Hevesi (Austria): country representative of Ibssa for Austria

The visit was used to discuss the preparations concerning the next (8th) Congress of Ibssa, which will be held at St. Pölten / Austria between 4–7 April 2002.

3. Mr. Bogdan Vukosavljevic (Slovenia): country representative of Ibssa for Slovenia

Subjects of the meeting:

Ospiti al QG dell'Ibssa

George Popper, K.C.M., presidente esecutivo dell'Ibssa, ha comunicato che si sono svolti molti incontri interessanti e vantaggiosi con i seguenti membri dell'Ibssa:

1. Natalia Sosnina (Ucraina): rappresentante regionale dell'Ibssa Crimea

Lo scopo di questa visita era di discutere la situazione dell'Ibssa nella regione della Crimea, e di trovare delle soluzioni alle difficoltà attuali e ai problemi riguardanti l'appartenenza all'Ibssa.

2. Alexander Hevesi (Austria): rappresentante dell'Ibssa Austria

Durante questo incontro si è parlato della preparazione del prossimo (l'8°) Congresso Ibssa, che si svolgerà in St. Pölten, Austria, fra il 4 e il 7 aprile 2002.

3. Bogdan Vukosavljevic (Slovenia): rappresentante dell'Ibssa Slovenia

• establishing a Training Center in Ljubljana / Slovenia – Savoy d.o.o.
• start many new activities inclusive training seminars in Ljubljana
• international cooperation and participation in Ibssa projects

4. Dr. Giacomo Spartaco Bertoletti, K.M. (Italy): 1st Vice President of Ibssa

- Mr. Karim Garranah (Egypt):

Karim Garranah

director of Tarott Tours

- Mr. Mohamed Bakir (Egypt): representative of Tarott Tours

- Mr. Abdurrauf Talha (Libya): country representative of Ibssa for Libya and member of Travel Department of Ibssa

The aim of the visit was to discuss the situation in Ibssa Egypt. We are grateful to announce, that the Egyptian Ibssa members are getting more and more active. Several security companies in that area are ready to join Ibssa.

The delegation informed Dr. Popper, that they will participate at the 8th Congress of Ibssa in St. Pölten / Austira and they suggested holding the 9th Congress in 2003 at the Red Sea. Ibssa Egypt is planning to establish a North African Training Center and to organise official training seminars and other events.

The delegation met Mr. Abdurrauf Talha, country representative of Ibssa for Libya and Member of Travel Department of Ibssa.

Mr. Talha gave a short report on the activities and goals of the department, then Mr. Karim Garranah, director of Tarott Tours Travel Agency had a brief presentation on his company. They agreed to collaborate. Together they visited Budatours Ltd., Official travel agency of Ibssa for East European Region.

Dr. Giacomo Spartaco Bertoletti, 1st Vice President of Ibssa, was invited to hold a training course at Folda Bodyguard Training Center and he also held a seminar for the Hungarian Ju Jitsu Federation.

5. Mr. John Bokotey (Ukraine), country representative of Ibssa for Ukraine

6. Mr. Liviu Ioan Gorgonetu (Romania): President of the Romanian Ju Jitsu Federation

Mr. Liviu Gorgonetu was appointed by the Board of Directors to Regional Representative of Ibssa for South Romania.

Oggetto di discussione dell'incontro:

• istituzione di un centro di addestramento a Lubiana, in Slovenia - Savoy d.o.o.
• avvio nuove attività, inclusi seminari d'addestramento a Lubiana
• cooperazione internazionale e partecipazione ai progetti Ibssa

4. Giacomo Spartaco Bertoletti, K.M. (Italia): 1° vicepresidente Ibssa

- Karim Garranah (Egitto): direttore della Tarott Tours

- Mohamed Bakir (Egitto): rappresentante della Tarott Tours

- Abdurrauf Talha (Libia): rappresentante dell'Ibssa Libia e membro del Dipartimento viaggi dell'Ibssa

Scopo di quest'incontro è stata la discussione sulla situazione dell'Ibssa Egitto. Siamo lieti di annunciare che i membri egiziani dell'Ibssa stanno diventando sempre più attivi. Molte compagnie di sicurezza in quest'area sono pronte per entrare a fare parte dell'Ibssa.

La delegazione ha informato il dottor Popper che parteciperanno all'8° Congresso Ibssa di St. Pölten, Austria, e si sono offerti di organizzare il 9° Congresso del 2003 sul Mar Rosso. L'Ibssa Egitto sta progettando di fondare

John L. Maczko

un centro d'addestramento in Africa settentrionale e di organizzare seminari ufficiali d'addestramento e altri eventi.

La delegazione ha incontrato Abdurrauf Talha, rappresentante dell'Ibssa Libia e membro del dipartimento viaggi Ibssa.

Talha ha fatto un breve resoconto sulle attività e sugli scopi del dipartimento; poi Karim Garranah, direttore dell'agenzia di viaggi Tarott Tours, ha presentato brevemente la sua azienda. Si è deciso di collaborare. Insieme hanno visitato la Budatours Ltd, l'agenzia di viaggi ufficiale dell'Ibssa per le regioni dell'Europa dell'Est.

Giacomo Spartaco Bertoletti, 1° vicepresidente Ibssa, è stato invitato a tenere un corso d'addestramento presso il Folda Bodyguard Training Center; egli ha anche tenuto un seminario per la Federazione ungherese di ju jitsu.

5. John Bokotey (Ucraina): rappresentante dell'Ibssa Ucraina

6. Liviu Ioan Gorgonetu (Romania): presidente della Federazione rumena di ju jitsu

Liviu Gorgonetu è stato nominato, dal Consiglio direttivo, rappresentante regionale dell'Ibssa per la Romania del Sud.

Miki Varga, member of the Department E&D with Alexander Hevesi, organizer of the 8th Congress in St. Pölten

Miki Varga, membro del Dipartimento E&d con Alexander Hevesi organizzatore dell'8° Congresso di St. Pölten

7. Mr. John L. Maczko (Canada): Chairman of Narcotics Policy Department of Ibssa

Mr. Maczko had a presentation about his trip to the Usa, where he visited a company called Torfino Enterprises. He informed the Headquarters and made a demonstration to Ibssa members on new devices, "Metal-Tec 1400" and "Ice Light", produced by this company.

Ibssa HQ

7. John L. Maczko (Canada): presidente del Dipartimento narcotici dell'Ibssa

Maczko ha raccontato il suo viaggio negli Stati Uniti, dove ha visitato una compagnia chiamata Torfino Enterprises. Ha informato il quartier generale e ha mostrato ai membri Ibssa nuovi dispositivi, quali il "Metal-Tec 1400" e l'"Ice Light", prodotti da questa compagnia.

Quartier generale Ibssa

News

1. Conference, November 2002 To all Ibssa Members

The Us Army's 351st Civil Affairs Command will be hosting an International Organizations / Non-governmental Organizations (IO / NGO) conference in November 2002 at Monterey, California. Participants and invitees will be attending from numerous

Ultime notizie

1. Conferenza, novembre 2002 A tutti i membri Ibssa

Il 351° Comando degli Affari Civili dell'esercito statunitense ospiterà, nel novembre 2002 a Monterey, California, una conferenza delle organizzazioni internazionali / organizzazioni non governative (IO / NGO). I partecipanti e gli invitati delle numerose agenzie private,

military, government, and private agencies worldwide in a forum to discuss civil-military cooperation during critical incidents, disaster relief, humanitarian assistance, counter-terrorism, and other such operations. One of the main discussion topics will be on the matter of Security. The use private security has been seen in areas such as Afghanistan, the Balkans, Africa, South America, and other areas of conflict/unrest.

Members of Ibssa are invited to attend this conference, based on seat availability. More importantly, I am also looking for individuals as speakers to possibly present matters of general interest on this topic.

It would be a great favor to me if your organization would disseminate this email to your members. I would also appreciate an referrals that you may be able to provide.

For more information, please email the undersigned at TEFern@aol.com, LTC Thomas Fernandez, Plans Officer, IO/NGO Section, 351st Civil Affairs Command, Mountain View, CA 94034.

LTC Thomas Fernandez

2. Announcement

It is a great honour and also a high recognition for Ibssa, that Sir George Popper, Executive President of Ibssa and Representative of International Projects Center (Cip-Uiof) for Hungary was promoted to Vice President of the Executive Council and President of the East European Region of International Projects Center and International Union of Family Organisations.

In the Board of International Projects Center numerous countries are represented by ministers, state secretaries or governors.

3. Request

It is a high recognition for Ibssa, that Dr. Joseph Polyák, Honorary Founding Member and Instructor of Ibssa was offered the position as Personal Bodyguard of Mr. Gyula Horn, former Prime Minister of Hungary during the electoral campaign. In the last 12 years Dr. Joseph Polyák was working for all Hungarian Prime Ministers.

4. Tender by Detektor Plusz Magazine and Ibssa Hungarian Section

The bests of security profession *- The goal of our tenders for the year 2001 was to further develop the respect and appreciation of private security profession.*

Bids were invited in the following categories:

- ***the best security expert of the year 2001"*** *position can be obtained by someone, who can give account of his knowledge and practical results, successes in the field of organizing personal and property protection services*
- ***the best security guard of the year or best bodyguard of the year 2001:*** *those can compete in these categories, who fulfilled their commitments remarkably, while being engaged in their special guarding work; and as regards profession, skill and courage deserve the reward*
- ***the best security equipment/product of the year 2001*** *title can be obtained by such safety appliances (electronic, mechanical or combined fittings, systems, methods), which contributed to the strengthening of property protection, data security and public security. Bids are invited in 2 categories:*

- systems of property and personal protection

- news, solutions of data security

- ***the best security expert of the year 2001: Mr. István Hima,*** *Manager of Sanofi-Synthelabo Chinoin Plc*
- ***the best bodyguard of the year 2001: Dr. Miklós Varga,*** *Director of Folda Bodyguard Training Center*

Extra award in:

- ***the best security expert of the year 2001: Mr. Tamás Magyar,*** *Security manager of Videoton Holding Plc.*

Ibssa awarded with Certificate the followings:

- ***Mr. Gyula Nádasdi:*** *General Manager of Nádasdi Electro Security Co. Ltd.*
- ***Mr. László Andrell:*** *General Manager of Kaposvári Security Co. Ltd.*
- ***Persecutor Security Ltd:*** *for activity showed in the cause of introduction ITI Explosive, and Drug scout appliances in Hungary*
- ***Multi Alarm Plc:*** *for great successes in the field of planning and carrying out public security watching systems*
- ***Spectrum Security-Safety Ltd.*** *for: development of new systems of the efficient exterior protection*

Ibssa Hungarian Section proposes the winners of each category, only Ibssa members.

5. Club meeting of Ibssa Hungarian Section

The Hungarian Section of Ibssa started its monthly club meeting on the 20th september in 2001. All active members are invited to this meeting, which is a good occasion to get to know each other better, to receive up-to-date information concerning training courses, shooting championships and other national and international events.

On the 10th January 2002, Dr. József Boda, Police Colonel, Director of International Law Enforcement Academy (Ilea) introduced and explained the structure of the Academy, which is operating out of Budapest, Hungary. A lot of insight was gained as to what happens within the Academy itself. In general it is offered to full time law enforcement personal, who have achieved a level of performance, which meets the criteria of entrance into the Academy. Since the time of its start, thousands of officers from around Europe have been trained and have graduated from the Academy. Dr. Boda went into great detail explaining the courses offered by the Academy, and the fact that more attention is being put on organised crime, drugs and money laundering.

The academy has also focused on the anti-terrorist steps that law enforcement officers must be prepared to take including those that reflect both pro-active as well as reactive actions. The Colonel left time for questions and the attendees were swift to react by asking many questions. Sir George Popper informed the attendees about the collaboration between Ibssa and the Academy (Ilea) and also between Ineoa (International Narcotics Enforcement Officers Association) and Ibssa, as well as Narcotics Policy Department of Ibssa and the organisation, which represents Ineoa and Npd known as C-Nis (Center for Narcotics Information Support). He also stated that C-Nis is in the process of opening its training headquarters in Hungary.

Every 3rd club meeting is a professional day as well, when Ibssa members or invited guests held lectures in security matters.

Such a day was the 8th November 2001, when HB No. 2 Ltd. introduced itself and made a small show on its security clothes. Dr. Miklós Varga, Member of Education and Qualification Department of Ibssa and Director of Folda Bodyguard Training Center, had also a lecture on "Devices for committing terrorist acts", when he showed ho-

governative e militari di tutto il mondo, si ritroveranno per discutere la cooperazione civile-militare durante eventi critici, soccorso durante i disastri, assistenza umanitaria, antiterrorismo, e altre operazioni simili. Uno dei principali argomenti di discussione sarà in materia di sicurezza. L'uso della sicurezza privata è stato visto in aree come l'Afghanistan, i Balcani, l'Africa, l'America meridionale e altre aree di conflitti e tensioni.

I membri dell'Ibssa sono invitati a partecipare a questa conferenza, in base alla disponibilità di posti. E' da notare che gli organizzatori sono alla ricerca di oratori/portavoce per presentare questioni d'interesse generale sull'argomento.

Sarebbe una vera cortesia nei miei confronti se, la vostra associazione, diffondesse questa e-mail a tutti i suoi membri.

Per ulteriori informazioni, contattare il sottoscritto all'indirizzo TEFern@aol.com, LTC Thomas Fernandez, Plans Officer, IO/NGO Section, 351° Civil Affairs Command, Mountain View, CA 94034.

LTC Thomas Fernandez

2. Comunicazione

E' un grande onore e anche un alto riconoscimento per l'Ibssa che George Popper, presidente esecutivo Ibssa e rappresentante del Centro progetti internazionali (Cip-Uiof) per l'Ungheria, sia stato promosso vicepresidente del Consiglio esecutivo e presidente della Regione dell'Europa dell'Est per il Centro progetti internazionali e per l'Organizzazione internazionale dell'unione delle famiglie.

Nel consiglio del Centro progetti internazionali molte Nazioni sono rappresentate da ministri, segretari di Stato o governatori.

3. Richiesta

E' un grande riconoscimento per l'Ibssa che a Joseph Polyak, membro fondatore onorario e istruttore Ibssa, sia stato offerto il posto di bodyguard personale di Gyula Horn, ex primo ministro ungherese, durante la campagna elettorale. Negli ultimi 12 anni Joseph Polyak ha lavorato per tutti i primi ministri ungheresi.

4. Offerta della Detektor Plusz Magazine e sezione ungherese dell'Ibssa

I migliori nel campo sicurezza come professione - Lo scopo delle nostre offerte per il 2001 è stato di sviluppare ulteriormente il rispetto e l'approvazione nei confronti della sicurezza privata.

Sono state indette delle gare per le seguenti categorie:

- **miglior esperto della sicurezza del 2001:** questo riconoscimento sarà ottenuto da colui che meglio darà dimostrazione delle sue conoscenze e capacità pratiche e mostrerà successo nell'organizzazione di servizi di protezione di persone o proprietà
- **migliore guardia di sicurezza o miglior bodyguard del 2001:** potranno competere per queste categorie coloro che hanno svolto i loro compiti eccezionalmente, durante un ingaggio speciale come guardia di sicurezza e coloro che meriteranno il riconoscimento per professionalità, capacità e coraggio
- **miglior equipaggiamento sicurezza/prodotto dell'anno 2001:** questo titolo potrà essere ottenuto da quei congegni di sicurezza (elettronici, meccanici o impianti combinati, sistemi e metodi), che hanno contribuito a rafforzare i sistemi di protezione, la sicurezza dei dati e la sicurezza pubblica. Le gare sono indette in due categorie:

- sistemi di protezione di proprietà o persone

- novità, soluzioni per sicurezza dei dati

- **miglior esperto della sicurezza del 2001: István Hima,** manager della Sanofi-Synthelabo Chinoin Plc
- **miglior bodyguard del 2001: Miklós Varga,** direttore della Folda Bodyguard Training Center

Extra riconoscimenti per:

- **miglior esperto della sicurezza 2001: Tamás Magyar,** manager della sicurezza della Videoton Holding Plc

L'Ibssa ha premiato con certificati:

- **Gyula Nádasdi:** general manager della Nádasdi Electro Security Co. Ltd.
- **László Andrell:** general manager della Kaposvári Security Co. Ltd.
- **Persecutor Security Ltd:** per l'impegno mostrato nell'introduzione dell'esplosivo ITI e per i congegni di perlustrazione per droga in Ungheria
- **Multi Alarm Plc:** per il gran successo nel campo della pianificazione e della realizzazione della sicurezza pubblica in sistemi di sorveglianza
- **Spectrum Security-Safety Ltd:** per aver sviluppato nuovi sistemi d'efficiente protezione in ambienti esterni

La sezione ungherese dell'Ibssa propone le candidature di ogni categoria, solo membri Ibssa.

5. Incontro della sezione ungherese dell'Ibssa

La sezione ungherese dell'Ibssa ha iniziato i suoi incontri mensili il 20 settembre 2001. Tutti i membri attivi sono invitati a tali incontri, che sono occasione per conoscersi meglio, per avere informazioni aggiornate riguardo ai corsi d'addestramento, per i Campionati di tiro e altri eventi sia nazionali che internazionali.

Il 10 gennaio 2002, il dottor Jozsef Boda, colonnello di polizia e direttore dell'accademia d'applicazione del diritto internazionale (Ilea), ha introdotto e spiegato la struttura dell'accademia, che opera fuori Budapest, in Ungheria. Si è fatta luce su quanto accade in quest'accademia. In generale è aperta a personale full time nell'ambito dell'applicazione della legge, che abbia raggiunto un livello qualitativo che incontri i criteri selettivi per l'ingresso in accademia. Da quando è stata aperta, migliaia di ufficiali da ogni parte dell'Europa sono stati formati e si sono diplomati in questa accademia. Il dottor Boda ha spiegato dettagliatamente i corsi organizzati dall'accademia, sottolineando il fatto che la maggior attenzione è rivolta alla lotta contro il crimine organizzato, la droga e il furto di denaro.

L'accademia sta anche concentrandosi su azioni antiterroristiche che gli ufficiali in questo settore devono essere in grado di sviluppare, includendo sia azioni di protezione che di reazione a eventuali attacchi. Il colonnello ha poi lasciato spazio alle domande e i presenti, molto interessati, ne hanno fatte molte. George Popper ha informato i presenti della collaborazione fra l'Ibssa e l'accademia (Ilea), di quella fra l'Ineoa (l'Associazione internazionale ufficiali della narcotici) e l'Ibssa, così come di quella fra il dipartimento narcotici dell'Ibssa e l'organizzazione che rappresenta l'Ineoa e il Npd, noto come C-Nis (Centro di supporto nell'informazione sui narcotici). Ha anche aggiunto che il C-Nis sta per aprire il suo quartier generale d'addestramento in Ungheria.

Ogni 3° incontro mensile è anche un giorno di professionalità, in cui i membri Ibssa o altri ospiti tengono lezioni su argomenti relativi alla sicurezza.

L'8 novembre è stata la prima di queste occasioni, quando l'HB No. 2 Ltd. si è presentata e ha fatto una breve sfilata mostrando il suo abbigliamento per la sicurezza. Inoltre Miklos Varga, membro del dipartimento EQ Ibssa e direttore del Folda Bodyguard training Center, ha tenuto una lezione su "Stratagemmi per commettere un atto terroristico", mostran-

me-made explosives.
On the 7th February 2002, Mr. Zsolt Zólyomi delivered an interesting lecture about terrorism on international level and Dr. Miklós Varga informed the participants about last year's training courses.

6. Announcement

It is a high recognition for Ibssa, that Dr. Levente Gyenes, International Coordinator of Ibssa for Europe and Country Representative of Ibssa for Hungary was promoted to Vice President of the International Protocol Federation and President of the Federation for Europe on its Congress in Valencia.
Dr. Levente Gyenes is the President of the Hungarian Protocol Federation and was awarded Doctoral Degree at Pro Deo University in Security and Protection Sciences, Protocol in Security Field.

7. Informatics Security Section of Ibssa Hungary

The Informatics Security Section of Ibssa Hungary held its official assembly on the 24th January 2002 hosting by MoD Electronics, Logistics and Property Management. Mrs. Nagy dr. Mária Szilvási, Director of the Informatics Security Section opened the assembly and welcomed all the participants. She gave brief information concerning the foregoing works of setting up this Section. She proposed Mr. József Nagy, Representative of MoD Electronics in the Hungarian Section of Ibssa, to Vice President of the Informatics Security Section in order to create a well organised work.
The Section unanimously adopted the followings:
- supplementary amendments concerning the Rules of Organisation and Activity
- confirmation of Mrs. Nagy dr. Mária Szilvási in her position as Director of the Section
- election of Mr. József Nagy to Vice President of the Section
- election of the Executive Committee: Dr. István Balázs, Mr. Tibor Füle and Mr. László Reindl
The Section unanimously adopted the following tasks as main goals for the year 2002:
- the Section has to be qualified to give efficient help for Ibssa members concerning informatics and other security matters
- it is of the utmost importance that the Section has to follow with attention and to introduce in Hungary the complementary and subsidiary materials in connection with official standards
- establishment of a work-group for creating a database of informatics-security norms, standards and products
- the Section is planning the following lectures:
• information – information security
• logistics – information security
• digital signature
• internet (blessing and curse: Net)
Anyone interested — Ibssa Individual or Corporate Members — will be welcomed to take up work in the Section.
For further information: Mr. József Nagy, phone +36-12-750951, mobile +36-30-2014643, e-mail: nagy.jozsef@hmei.hu.

Ibssa HQ

do come confezionare, in maniera "casalinga", degli esplosivi.
Il 7 febbraio 2002, Zsolt Zolyomi ha tenuto un'interessante lezione sul terrorismo a livello internazionale e Miklos Varga ha informato i partecipanti sui corsi d'addestramento dello scorso anno.

6. Comunicazione

E' un importante riconoscimento per l'Ibssa che il dottor Levente Gyenes, coordinatore internazionale Ibssa per l'Europa e rappresentante dell'Ibssa Ungheria, sia stato promosso vicepresidente della Federazione internazionale del protocollo e presidente della Federazione d'Europa per il suo congresso di Valencia.
Levente Gyenes è il presidente della Federazione ungherese del protocollo e gli è stato conferito il grado di dottore all'Università Pro Deo, presso la facoltà di scienze della protezione e della sicurezza.

7. Sezione sicurezza informatica dell'Ibssa Ungheria

La sezione sicurezza informatica dell'Ibssa Ungheria ha tenuto un'assemblea ufficiale il 24 gennaio 2002, organizzata dalla MoD Electronics, Logistics and Property Management. La dottoressa Mária Szilvási Nagy, direttrice della sezione sicurezza informatica, ha aperto l'assemblea e ha dato il benvenuto ai partecipanti. Ha fatto quindi un breve resoconto riguardo al precedente lavoro d'istituzione di tale sezione. Ha inoltre proposto Jozsef Nagy, rappresentante della MoD Electronics nella sezione ungherese dell'Ibssa, come vicepresidente della sezione sicurezza informatica, per sviluppare un lavoro ben organizzato.
La sezione ha accettato all'unanimità i seguenti punti:
- emendamenti supplementari riguardo alle regole dell'organizzazione dell'attività
- conferma della dottoressa Mária Szilvási Nagy come direttrice della sezione
- elezione di Jozsef Nagy come vicepresidente della sezione
- elezione del Comitato esecutivo: dottor István Balázs, Tibor Füle e László Reindl
La sezione ha accettato all'unanimità i seguenti incarichi come impegni principali per il 2002:
- la sezione dovrà migliorarsi per essere in grado di aiutare i membri Ibssa per quanto riguarda questioni informatiche legate alla sicurezza
- è molto importante che la sezione segua con attenzione e introduca in Ungheria materiali complementari e sussidiari
- istituzione di un gruppo di lavoro per creare un database di norme di sicurezza informatica
- la sezione sta progettando di tenere le seguenti lezioni:
• informazione – sicurezza
• logistica – sicurezza delle informazioni
• firma digitale
• internet (vantaggi e svantaggi: Net)
Chiunque sia interessato — sia membro Ibssa singolo che facente parte di un gruppo membro Ibssa — sarà benvenuto.
Per ulteriori informazioni: József Nagy, tel +36-12-750951, cell +36-30-2014643, e-mail: nagy.jozsef@hmei.hu.

Quartier Generale Ibssa

Once again about Islam

I read with great pleasure the brief essay about Islam, which appeared on the supplement dedicated to Ibssa in the February issue of Sportivo, *and which was signed by Mohamed Taallah, President of Ibssa for Algeria. I was very struck by the quietness and the seriousness of what was said, which is tragically true. Nevertheless I think it's reductive to limit the decadence of Islam to the obscurantism of the ottoman period and to the borders drawn by western powers after the two greatest wars of the 20th century. And it's also reductive — from an Arab point of view — to consider as an insult or an injustice the incapacity of western countries to stop the never-ending conflict between Israelis and Palestinians.*
I think Islam should learn how to settle scores with itself, with sharia, with fatwa, with extremism and fundamentalism, which are the main causes of terrorism. Mohamed Taallah wonders about three difficult questions and in the 5th one he wonders whether it's necessary to modernize Islam or to islamise modernity. General Pervez Musharraf, President of Pakistan, gave the answer to such a question on 12th January. During his speech in Lahore he invited to "study English instead of the Koran", *and to think about the jihad as* "a holy war for culture and not as a religious battle for the suicide of our country's modernity". *He also said it is necessary to convince* "extremists that the kalashnikov culture must be fought in every possible way" and that " it is necessary to work for a future of cooperation between the world and the tolerant aspect of Islam". *He reaffirmed that* "it is necessary to fight for a moderated, democratic and flexible Islam, and against those people who have decided to exploit religion for political aims". *He explained that he wants to reform the "madrasse", i.e. the Koran schools, which have always been academies of the Islamic fundamentalism. In such schools the Talebans and Al Qaeda have grown. The Pakistan president said that* "It is necessary to intensify the study of mathematic and English, and that students must be educated to face modern challenges".
I'd like to remind you that Pakistan is an Islamic republic with a federal structure and not an Arab country. Hindus from the Punjabi ethnic group compose the main part of its population (48,5%), and then there are Sindhis, Pathanis and Baluchis. The languages spoken are the Urdu — a language that uses Arab characters and that is rich in Arab and Persian elements — and English.
Mohamed Taallah wonders weather it is "necessary to consider Israel as an integrant part of the modern Arab history". *I think that historians should answer to such a question. I think that, if we discussed about who is guilty for the actual situation, we would discuss endlessly. And it wouldn't be worth thinking back over the past because we would find it full of faults from both sides: Arab and Israelis. Even Jews applied to terrorism — in the 30s and 40s of the previous century, with the Irgun Zwai Leumi of Menahem Begin — but I want to remind you of the fact that David Ben Gurion has always opposed it. In 1948 he ordered the sinking of an Irgum ship, which was full of weapons. And God knows how Israelis needed weapons. The order was executed by a young general whose name was Ytzak Rabin. And I would also like to remind you that, in these days, one of the Saudi TVs is broadcasting a serial, i.e. "The Protocols of the Wises of Sion". What are the "Protocols"? It is a pamphlet written by the tsarist police between the end of the 19th century and the beginning of the 20th century, in order to discredit Jews. This little book speaks about a meeting in the Jewish churchyard in Prague, where the leaders of*

Ancora sull'Islam

Ho letto con grande interesse il breve saggio sull'Islam — apparso a febbraio nell'inserto di *Sportivo* dedicato all'Ibssa — firmato da Mohamed Taallah che dell'Ibssa presiede la sezione Algeria. Mi ha molto colpito per la pacatezza e per la serietà di quel che dice e quel che dice è tragicamente vero. E tuttavia credo che sia riduttivo condurre la decadenza dell'Islam all'oscurantismo ottomano e alle frontiere disegnate dalle potenze occidentali dopo le due grandi guerre del Ventesimo Secolo. E che sia ugualmente riduttivo considerare — da parte araba — un insulto e un'ingiustizia l'incapacità dell'Occidente di fermare il conflitto perenne fra israeliani e palestinesi.
Credo che l'Islam debba imparare a fare i conti con se stesso, con la sharia, con la fatwa, con l'integralismo e col fondamentalismo, padri del terrorismo. Mohamed Taallah si pone sei ardue domande e nella quinta si chiede se sia necessario modernizzare l'Islam o islamizzare la modernizzazione. La risposta a questa domanda l'ha data sabato 12 gennaio il generale Pervez Musharraf, presidente del Pakistan. Parlando a Lahore ha invitato a *"studiare l'inglese al posto del Corano"*. E a fare del jihad *"una guerra santa per la cultura e non una battaglia religiosa per il suicidio della modernità del nostro Paese"*. Ha detto che è necessario convincere gli *"estremisti che la cultura del kalashnikov va combattuta con tutti i mezzi"* e che *"è necessario lavorare per un futuro di cooperazione fra il Mondo e il volto tollerante dell'Islam"*. Ha ribadito che *"occorre lottare per un Islam moderato, democratico, flessibile e contro chi ha deciso di sfruttare la religione per fini politici"*. Ha chiarito che intende riformare le "madrasse", le scuole coraniche da sempre accademie del fondamentalismo islamico. Lì si sono abbeverati i talebani e Al Qaeda. Il presidente pakistano ha detto che *"occorre intensificarvi lo studio della matematica e dell'inglese e che gli studenti devono essere educati ad affrontare le sfide del Mondo contemporaneo"*.
Voglio ricordare che il Pakistan è una repubblica islamica a struttura federale e che non è un Paese arabo. E' abitato da indù in prevalenza di etnia punjabi (il 48,5 per cento) e poi da sindhi, pathani, baluchi. Vi si parlano l'urdu — lingua che usa i caratteri arabi e che è ricca di elementi arabi e persiani — e l'inglese.
Mohamed Taallah si chiede anche se sia *"necessario considerare Israele parte integrante nella storia moderna degli arabi"*. A questa domanda ritengo che debbano rispondere gli storici. Io credo che se ci mettiamo a ragionare su chi vada assegnata la responsabilità della situazione attuale finiremmo per discutere all'infinito. E non servirebbe a molto ripercorrere il passato perché lo troveremmo intriso di colpe addebitabili a entrambe le parti in causa: arabi e israeliani. Anche gli ebrei hanno fatto ricorso al terrorismo — negli Anni Trenta e Quaranta del secolo scorso, con l'Irgun Zwai Leumi di Menahem Begin — ma voglio ricordare che David Ben Gurion lo ha sempre avversato. Nel 1948 ordinò l'affondamento di una nave dell'Irgun carica di armi. E Dio sa quanto bisogno avessero gli israeliani di armi. L'ordine fu eseguito da un giovane ufficiale di nome Ytzak Rabin. E voglio anche ricordare che proprio in questi giorni una delle tv saudite trasmette a puntate i "Protocolli dei Savi di Sion". Cosa sono i "Protocolli"? Si tratta di un pamphlet confezionato dalla polizia zarista fra la fine dell'Ottocento e gli inizi del Novecento per screditare gli ebrei. Nel libercolo si racconta di un incontro avvenuto nel cimitero ebraico di Praga dove i capi delle tribù israelite avrebbero progettato di conquistare il potere mondiale. Quell'incontro non è

the Israeli tribes should have had to project the conquest of the world power. This meeting never took place, neither in the Prague churchyard, nor anywhere else. And that project never existed. The "Protocols" are nothing but falsehood, everybody knows it, and even Arabs know it. And so why was it decided, in Saudi Arabia, to pour petrol on the flames instead of water? Do they prefer the situation to get worse and to develop into a total war?
Mohamed Taallah remembers the hate, which still exists, between Moslems, for example between Sunists and Sciets. Also Christians tore each other to pieces, and Nikolai Gogol explains it tragically in Taras Bul'ba. *Between Polish Catholics and orthodox Cossacks there was a strong hate that led them to compete for the cruellest. And even nowadays, in the 21st century, the old flame of hate between Catholics and Ulster Protestants is still alive. I will never understand them.*
How can we explain the ottoman obscurantism? The Islam flags — Turkish and not Arab — have arrived in Vienna. They have flapped for centuries in Hungary, Serbia, Greece, Albania, Libya, Algeria, Tunisia, Cyprus, and Egypt. In Greece the hate towards Turks hasn't disappeared jet. During the 1st World War, Turkey — which was allied with the central empires — organized the Armenian massacre, and those who projected this cruelty were Enver Pascià and Taalat Bey. This tragic and not well-known episode was related, in an exemplary way, in 1933 by the Austrian writer Franz Werfel — leader of the expressionist movement in Prague — in his beautiful novel The 40 days of the Mussa Dagh.
Arabs conquered Spain. In 732 they crossed the Pyrenees to invade the Frankish reign. In order to understand how important was such invasion, we must remember that the army was commanded by the Caliph Abder Rahman. On 7th October Carlo Martello defeated them in Poitiers and that was a cruel battle that ended with a Muslim massacre. Even the Caliph was killed.
Arabs had reached a high cultural and technological level. That level was so high that it made the science fiction English writer Arthur Clarke – one of the greatest together with Ray Bradbury and Isac Asimov – say that, if in Poitiers Arabs had won, the industrial revolution would have taken place two centuries before. I remember that, from one of the novels of the English writer, the American director Stanley Kubric took inspiration for the beautiful and refined 2001: Space Odyssey.
I respect religions, every religion, even if I'm agnostic and if Christian Literature, painting, sculpture attract me. But I must say that too much blood has flown in the name of God. I'll always keep in mind a great painting of the museum Ala Ponzone of Cremona — the same museum that hosts a beautiful painting of Caravaggio: Meditation of San Francesco *— where you can see the Virgin Mary who blesses the Albigensian massacre. Those people were heretics who were exterminated during the crusade wanted by Innocenzo III and led by Simon of Montfort from 1208 to 1229.*
I respect religions a lot, as long as they live and operate in freedom, in the free and serene choice of everyone. And for such reason I don't think the western countries will ever accept sharia and fatwa.

Remo Musumeci

mai avvenuto, né nel cimitero del Ghetto praghese né altrove. E quel progetto non è mai esistito. I "Protocolli" altro non sono che un cumulo di falsità, lo sanno tutti, lo sanno anche gli arabi. E allora perché in Arabia Saudita si è deciso di gettare petrolio sulle fiamme piuttosto che gettarvi acqua? Preferiscono forse che la situazione peggiori e che si trasformi in guerra totale?
Mohamed Taallah ricorda quanto odio sia corso e corra pure fra gli islamici, per esempio fra i sunniti e gli sciiti. Anche i cristiani si sono sbranati fra loro e, fra gli altri, Nikolai Gogol lo racconta in modo magistrale in *Taras Bul'ba.* Fra i polacchi cattolici e i cosacchi ortodossi correva un odio intenso che li conduceva a gareggiare a chi era più crudele. E anche oggi, che siamo nel XXI secolo, fra cattolici e protestanti nell'Ulster non si scherza e ogni tanto vi si riaccende la fiamma antica dell'odio. Non lo capirò mai.
L'oscurantismo ottomano cosa spiega? Le bandiere dell'Islam — turco e non arabo — sono arrivate sotto le mura di Vienna. Hanno garrito per secoli in mezza Ungheria, nella Serbia, in Grecia, in Albania, in Libia, Algeria, Tunisia, Egitto, Cipro. In Grecia l'odio per i Turchi ancora non si è assopito. Approfittando della Prima Guerra mondiale la Turchia — alleata degli Imperi Centrali — organizzò lo sterminio degli armeni e menti del perfido progetto furono Enver Pascià e Taalat Bey. Quella tragica e poco nota vicenda è stata narrata in modo esemplare, nel 1933, dallo scrittore austriaco Franz Werfel — caposcuola del movimento espressionista a Praga — nel bellissimo romanzo *I quaranta giorni del Mussa Dagh.*
Gli arabi hanno conquistato la Spagna. Nel 732 attraversarono i Pirenei per invadere il regno dei Franchi. Per capire quanto fosse importante quella invasione bisogna ricordare che l'armata era comandata dal califfo Abder Rahman. Il 7 ottobre Carlo Martello li sconfisse a Poitiers e quella fu una battaglia di terribile ferocia che si concluse in una strage di musulmani. Fra i morti anche il califfo.
Gli arabi avevano raggiunto un livello culturale e tecnologico mirabile. Quel livello era così elevato da far scrivere al narratore inglese di fantascienza Arthur Clarke — il più grande, assieme a Ray Bradbury e Isaac Asimov — che se a Poitiers avessero vinto gli arabi la rivoluzione industriale sarebbe avvenuta due secoli prima. Ricordo che da un racconto dello scrittore inglese il regista americano Stanley Kubrick trasse lo splendido e raffinato *2001: Odissea nello spazio.*
Ho grande rispetto per le religioni, tutte le religioni, pur essendo agnostico e pur provando una forte attrazione per la letteratura, la pittura e la scultura nate dal Cristianesimo. Ma devo dire che nel nome di Dio è scorso troppo sangue. Avrò sempre negli occhi un grande, magnifico e tremendo dipinto del museo Ala Ponzone di Cremona — lo stesso che accoglie una meravigliosa tela di Caravaggio: *Meditazione di San Francesco* — nel quale si vede la Vergine Maria benedire la strage degli albigesi. Costoro erano degli eretici sterminati nel corso della crociata voluta da Innocenzo III e guidata da Simone di Montfort dal 1208 al 1229.
Ho grande rispetto per le religioni purché vivano e operino nella libertà, nella libera e serena scelta di ognuno. E a questo proposito credo che l'Occidente non potrà mai accettare la sharia e la fatwa.

Remo Musumeci

Ibssa Italy: master's degrees take off

As already mentioned in the previous notes, master's' degrees have begun for a specialization in the various disciplines.
Operative shooting opened the season and, as we had already expected, it was a successful event.
Aldo Sittoni (3rd level Ibssa) and his collaborators organized it on the dynamic shooting field of Brescia, on 3rd and 4th November 2001. Many people were present; we counted 20 operators; there were people who had an Ibssa degree or who belonged to public administration (state and local police), they all came from Lombardy and Veneto.
The teachers were Roberto Gobbi, master teacher of operative shooting as well as Ibssa courses' master, and Marte Zanette, known by all readers as a man of great experience in the security sector and as ex-trainer of the police force; he has been working, since September, as adviser during Ibssa courses. The master teacher Ilio Semino was chosen as assistant.
The candidates got through the notions of save handling of short-barrelled weapons and operative shooting again; then they got on with close up shooting and shooting in unusual condition, as well as with urban fighting techniques and covering shooting.
More than 5000 bullets were shot during these two days in Brescia; this shows clearly how intense the course was; the participants experienced this event with great interest and attention.
Roberto Gobbi taught with severity and he never forgot to remind his students of the importance of concentration and clearness during the actions with weapons. When the candidates made some insecure acts, both because of incompetence and little ability, the teachers intervened at once and corrected

Ibssa Italia: decollano i "master"

Come preannunciato nelle precedenti note, sono iniziati i master di specializzazione delle varie discipline.
L'apertura dei giochi è stata data dal tiro operativo che, come previsto, ha subito riscontrato un grande successo.
Organizzato al campo di tiro dinamico di Brescia, nei giorni 3 e 4 novembre 2001, il master ha registrato la presenza di venti operatori in possesso del diploma Ibssa e appartenenti alle Amministrazioni pubbliche (polizia di stato e municipale), provenienti dalla Lombardia e dal Veneto, per l'organizzazione curata da Aldo Sittoni (3° livello Ibssa) e dai suoi collaboratori.
Docenti Roberto Gobbi, master teacher di tiro operativo nonché direttore dei corsi Ibssa e Marte Zanette, che tutti i lettori certamente conoscono, uomo di grande esperienza nel settore della sicurezza ed ex addestratore delle forze di polizia che da settembre partecipa in qualità di consulente ai corsi Ibssa. Presente in qualità di assistente il master teacher Ilio Semino.
I candidati hanno svolto un interessante ripasso sulle nozioni di maneggio sicuro delle armi corte e di tiro operativo per passare poi al tiro a distanza ravvicinata e in condizioni inusuali, nonché alla tattica di combattimento urbano e al tiro in copertura.
L'utilizzo di oltre 5000 proiettili sparati nella due giorni bresciana illustra chiaramente la intensità del corso, vissuto dai partecipanti con grande interesse e attenzione.
Molto severa la conduzione di Roberto Gobbi che non ha mai dimenticato di ricordare quanto sia importante la concentrazione e la lucidità durante le operazioni effettuate con le armi. Significative e a garanzia della incolumità dei partecipanti le immediate correzioni che i docenti hanno effettuato sui candidati che, per incompetenza o minor capacità, hanno compiuto gesti non perfettamente sicuri. L'attenzione, la

them in their security. The participants, who understood perfectly the reasons of such strictness, appreciated the attention, severity and security of the teachers.
Packed lunch (as per an Ibssa tradition) and evening at the hotel. Eight hours a day practice; from nine to seventeen no stop. We couldn't say the "master" doesn't deserve such an appellation!
The only hitch, which created a little organizing confusion, was some partici-

The attendees at the operative shooting master

I partecipanti al master di tiro operativo

Master phase **Fase del master**

pants' lack of their own weapon.
Ibssa always underlines that during training courses from the 2nd level on (who figures during a master's degree!) candidates must carry their licence together with their own weapon and munitions. We hope in the future candidates will always respect such rule, even as a form of respect towards their mates, who care about it.
In program for the next training periods: self defence with bare hands (Gsb), or using the tonfa (De Ronzi), escort and escort techniques (Semino).
On this occasion we would like to remind you of the schedule of the training

severità e la sicurezza dei docenti ha ricevuto l'apprezzamento e il plauso anche dai partecipanti maggiormente redarguiti che hanno ben compreso la serietà degli interventi.
Pranzo al sacco al campo (come da tradizione Ibssa) e serata in hotel. Pratica per otto ore al giorno, dalle nove alle diciassette non stop. Non si può certo dire che il "master" non meriti questo appellativo!
Un piccolo contrattempo che ha creato un poco di confusione organizzativa è stata la mancanza della propria arma da parte di un paio di partecipanti.
L'Ibssa sottolinea che dal corso di formazione di secondo livello in poi (e quindi figurarsi a un master!) i candidati devono essere in possesso di licenza di trasporto dell'arma e della propria arma, con relativa buffetteria e munizionamento. Confidiamo che nel futuro i candidati rispettino questa regola, per rispetto altresì dei compagni che lo fanno.
Appuntamento ai prossimi *stage*: in programma la difesa personale, a mano nuda (Gsb) o con l'utilizzo del tonfa (De Ronzi) e la metodologia della bonifica, dell'accompagnamento e delle tecniche di scorta (Semino).
Nell'occasione ci è gradito ricordare il calendario degli appuntamenti per i corsi di formazione già fissati per il 2002 che elenchiamo di seguito:
• 21–23 giugno Montichiari (Bs) - 1° e 2° livello
• 4-6 ottobre Montichiari (Bs) - 2° e 3° livello

I partecipanti al corso

Ermanno Bassetti (membro Ibssa), Stefano Saccomanno, Massimo Saccomanno, Nicola Delai, Giovanni Milani, Raniero Reverdito Bove, Giorgio Coser, Gianluca Riccardi, Christian Simoni, Aldo Sittoni (membro Ibssa), Dario Lenzi (membro Ibssa), Fabio Pioner (membro Ibssa), Goran Dordevich (membro Ibssa), Fulvio Tomasi, Renato Ianniello.

Russian Alexsandr Karelin, 3 times champion of the Olympics, silver medal in Sidney 2000, 10 champion times of the world, 12 times champion of Europe

Il russo Alexsandr Karelin, 3 volte campione olimpico, argento a Sydney 2000, 10 volte campione del Mondo e 12 d'Europa

courses for the year 2002, which have been already organized:
• *21st–23rd June in Montichiari (Bs) – 1st and 2nd level*
• *4th–6th October in Montichiari (Bs) – – 2nd and 3rd level*

Editrice: Sport Promotion - Sportivo - Via M. Macchi 28 - 20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile "Sportivo" n. 3 - Anno ventunesimo - Marzo 2002 - Sped. Abb. Post. 45% - Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale di Milano - Volume 227 - Registrazione n. 440/82 del Tribunale di Milano del 20/11/82 - Iscritta al registro nazionale della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio 537 del 16/2/85.
Direttore responsabile Giacomo Spartaco Bertoletti.